

<p>Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 28.06.2024 08:41:47 Уникальный программный ключ: 891934b8c2cf7b6350cbe51cdd3096e877fa1f3</p>	<p>МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Рабочая программа дисциплины "Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»</p>	<p>стр. 1</p>
--	---	---------------

## Рабочая программа дисциплины (модуля)\*

Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация (степень)

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2024

\*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2024 г.



## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
  - 6.1. Перечень видов оценочных средств
  - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
  - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
  - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
  - 7.1. Рекомендуемая литература
  - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
  - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины является подготовка к восприятию новых научных фактов и гипотез, описание системы ценностей ученого, изучение методологии научного исследования, формирование умения ориентироваться в методологических подходах и видеть их в контексте существующей научной парадигмы, приобщение к основам научной критики, подготовка к различению научного, лженаучного и околонучного знания, овладение навыками методологически грамотного осмысления научных проблем в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов:

УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки.

ОПК-4.2. Самостоятельно осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации

ОПК-4.3. Соблюдает правила представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий

ПК-4.1. Адекватно анализирует современное состояние научных и экспериментальных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.01.05

#### 2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Современные технологии поиска и обработки информации

Основы языкознания

#### 2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Основы прикладной лингвистики

Научно-исследовательская работа

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий**

#### Знать:

Для достижения УК-1.1. знать: основные методы критического анализа, методологию системного подхода, основные признаки проблемной ситуации

#### Уметь:

Для достижения УК-1.1. уметь: выявлять проблемные ситуации, используя методы системного и критического мышления, производить анализ явлений и обрабатывать полученные результаты, определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке и предлагать способы их решения, формулируя собственные суждения и оценки относительно рассматриваемой проблемы

#### Владеть:

Для достижения УК-1.1. владеть: технологиями выхода из проблемных ситуаций, навыками критического анализа, опытом обоснованного выбора и разработки стратегий действий, необходимых для решения проблемных ситуаций

**ОПК-4: Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий**

#### Знать:

Для достижения ОПК-4.2. знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

Для достижения ОПК-4.3. знать: правила и принципы составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе

**Уметь:**

Для достижения ОПК-4.2. уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, содержащейся в специальной литературе, в том числе с использованием профильных электронных ресурсов и информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Для достижения ОПК-4.3. уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий

**Владеть:**

Для достижения ОПК-4.2. владеть: навыками поиска, хранения, обработки и анализа информации

Для достижения ОПК-4.3. владеть: современными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий

**ПК-4: Способен выявлять проблемы в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, проводить эмпирические исследования по анализу проблемных ситуаций для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач**

**Знать:**

Для достижения ПК-4.1. знать: приемы и методы критического анализа, используемые при проведении аналитических исследований в рамках системного подхода

**Уметь:**

Для достижения ПК-4.1. уметь: рассматривать изучаемый объект в целостности связей и характеристик, локализовать информацию, отбирать необходимые факты, критически сопоставлять факты и явления, выстраивать логику доказательности принимаемого мышления

**Владеть:**

Для достижения ПК-4.1. владеть: навыками критического мышления, опытом обоснованного принятия решений с выражением собственной точки зрения по рассматриваемой проблеме

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации;
3.1.2	основные методы критического анализа, методологию системного подхода, основные признаки проблемной ситуации;
3.1.3	правила и принципы составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе;
3.1.4	приемы и методы критического анализа, используемые при проведении аналитических исследований в рамках системного подхода.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, содержащейся в специальной литературе, в том числе с использованием профильных электронных ресурсов и информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»;
3.2.2	представлять информацию в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий;
3.2.3	выявлять проблемные ситуации, используя методы системного и критического мышления, производить анализ явлений и обрабатывать полученные результаты, определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке и предлагать способы их решения, формулируя собственные суждения и оценки относительно рассматриваемой проблемы;
3.2.4	рассматривать изучаемый объект в целостности связей и характеристик, анализировать информацию, отбирать необходимые факты, критически сопоставлять факты и явления, выстраивать логику доказательности принимаемого мышления.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	навыками поиска, хранения, обработки и анализа информации;
3.3.2	современными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий;



Рабочая программа дисциплины "Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 5

3.3.3 технологиями выхода из проблемных ситуаций, навыками критического анализа, опытом обоснованного выбора и разработки стратегий действий, необходимых для решения проблемных ситуаций;

3.3.4 опытом обоснованного принятия решений с выражением собственной точки зрения по рассматриваемой проблеме.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	8 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 288 в том числе : аудиторные занятия : 64 самостоятельная работа : 217,2 : контактная работа: 70,8 ИКР: 6,8	Виды контроля в семестрах:  зачеты 5, 6, 7, 8

#### 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	<b>Раздел 1. Выбор темы научного исследования</b>			
1.1	Современные направления лингвистики. Системно-структурное языкознание. Коммуникативная лингвистика и прагматика текста. Когнитивная лингвистика. Лингвистика текста и дискурсология. Прикладная лингвистика. /Пр/	5	10	Л1.1 Л1.3Л2.2 Л2.4 Э1 Э3
	<b>Раздел 2. Теоретическая подготовка к проведению научного исследования</b>			
2.1	Постановка проблем в рамках написания научного лингвистического исследования. Способы разработки и решения научных проблем. Методология научного поиска и обоснования его результатов в рамках проведения лингвистического исследования. /Пр/	5	6	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2
	<b>Раздел 3. Теоретическая подготовка к проведению научного исследования</b>			
3.1	Подбор и изучение научных источников. Сбор и систематизация эмпирического материала. Способы оформления ссылок. Требования к оформлению списка использованной литературы. /Пр/	6	8	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1
	<b>Раздел 4. Подготовка к выступлению на студенческой конференции</b>			
4.1	Виды презентаций научных работ. Презентация в формате печатка-куча: основные правила и требования. /Пр/	6	8	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1
	<b>Раздел 5. Этапы проведения научного исследования</b>			
5.1	Общая схема проведения лингвистических исследований. Технология изучения научной литературы. Традиционные и инновационные типы источников языкового материала. Нормы и правила цитирования. /Пр/	7	8	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1 Э3
	<b>Раздел 6. Методология научного исследования</b>			
6.1	Универсальные методы исследования. Эмпирические и теоретические методы исследования. Лингвистические методы исследования. Методы структурной лингвистики. Методы когнитивной лингвистики. /Пр/	7	8	Л1.2 Л1.3Л2.3 Л2.4 Л2.5 Э2
	<b>Раздел 7. Практическая подготовка к проведению научного исследования</b>			



Рабочая программа дисциплины "Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)"  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности  
(профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 6

7.1	Информационно-смысловая структура научной статьи. Подготовка и написание научной статьи. /Ср/	5	54,3	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э2 Э3
<b>Раздел 8. Подготовка к защите научной работы</b>				
8.1	Подготовка презентации научной работы в формате печатной. Подготовка и выступление на студенческой конференции. /Ср/	6	54,3	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1
<b>Раздел 9. Подготовка Введения к курсовой работе</b>				
9.1	Написание Введения к курсовой работе. Формулирование актуальности исследования, объекта и предмета, цели и задач, теоретической базы и методологии научного исследования. Методология научного поиска и обоснования его результатов в лингвистике. Анализ, синтез, наблюдение, эксперимент, измерение в лингвистике. /Ср/	7	54,3	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э2
<b>Раздел 10. Структура и содержание лингвистического исследования</b>				
10.1	Метаязык научного исследования. Принципы редактирования научного текста. Требования к оформлению и подготовке текста доклада и презентации научной работы. /Пр/	8	16	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э1
<b>Раздел 11. Структура и содержание лингвистического исследования</b>				
11.1	Смысловое редактирование научного текста. Нормы, правила и техника устного представления результатов научного исследования. /Ср/	8	54,3	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Э2
<b>Раздел 12. Иная контактная работа</b>				
12.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	5	1,7	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Э1 Э2
12.2	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	6	1,7	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Э1 Э2
12.3	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	7	1,7	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Э1 Э2
12.4	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	8	1,7	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Э1 Э2

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Перечень видов оценочных средств

Доклад, опрос в устной форме, учебная задача.

### 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Примерные темы докладов

1. Знаковая теория языка.
2. Теория текста.
3. Теория дискурса.
4. Структуры вербализуемого знания: концепты, фреймы.

Примерные задания для опроса в устной форме



1. Схема лингвистического анализа текста.
2. Общенаучные и частнонаучные методы исследования.
3. Требования к аналитическому обзору.
4. Правила написания аннотации научной статьи.

#### Примерные учебные задачи

Составьте глоссарий по теме "Теоретические и практические методы исследования". Используйте в качестве источника терминов и понятий электронные словари, энциклопедии и справочники. Не менее 90% понятий глоссарий должны иметь развернутую дефиницию. Представьте глоссарий в электронном виде.

### 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Образец опроса в устной форме

Указания: Дайте развернутый ответ на один из представленных вопросов. Материал должен быть изложен последовательно, продемонстрирована высокая степень проработанности учебной, научной литературы, должны присутствовать выводы и примеры. Достаточный по объему (5 минут звучания). Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован, изложен с использованием терминов и понятий. Время подготовки 10 минут.

1. Этика в науке и научном исследовании.
2. Технология исследования языковых феноменов.
3. Технология изучения научной литературы по языкознанию.
4. Нормы и правила цитирования.
5. Роль языка науки в научных исследованиях.

### 6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания доклада:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся последовательно излагает материал, демонстрирует высокую степень проработанности темы, в том числе используя наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации. В докладе присутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада логична: есть вступление, основная часть, заключение. Доклад изложен грамотным языком, соблюдается научный стиль изложения. Доклад представлен в форме свободного изложения материала. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся в основном последовательно излагает материал. Используемые наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации представлены в ограниченном объеме. В докладе отсутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада логична: есть вступление, основная часть, заключение. Доклад изложен грамотным языком, имеются отклонения от научного стиля изложения. Материал излагается в основном не свободно, с опорой на письменный текст. Обучающийся способен ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся не вполне последовательно излагает материал. Наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации представлены и/или не соответствуют излагаемой теме. В докладе отсутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада нелогична: нет вступления и/или заключения. Доклад изложен неграмотно, научный стиль изложения не соблюдается. Материал излагается только с опорой на письменный текст. Обучающийся не способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся излагает материал непоследовательно. Наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации не представлены. Студент не владеет материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно. Либо доклад не соответствует теме, либо доклад отсутствует.

Критерии оценивания опроса в устной форме:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует



терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания учебной задачи:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Задача не решена.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Галич Г. Г.	Современные направления лингвистики: учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «лингвистика», профиль подготовки «практика и лингводидактика профессионально ориентированного перевода» ( <a href="https://e.lanbook.com/book/142444">https://e.lanbook.com/book/142444</a> )	Омск : ОмГУ, 2020	ЭБС
Л1.2	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике ( <a href="https://e.lanbook.com/book/298751">https://e.lanbook.com/book/298751</a> )	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.3	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие для бакалавров: учебное пособие ( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=711140">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=711140</a> )	Москва : Дашков и К, 2024	ЭБС

#### 7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
--	---------	----------	---------------	--------



	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Ворожбитова А. А.	Методы и технология выпускного квалификационного исследования (язык, литература) ( <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=76977">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=76977</a> )	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики ( <a href="https://e.lanbook.com/book/102552">https://e.lanbook.com/book/102552</a> )	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Новиков А. М., Новиков Д. А.	Методология научного исследования: учебно-методическое пособие ( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=82773">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=82773</a> )	Москва : Либроком, 2010	ЭБС
Л2.4	Моисеева И. Ю.	История и методология науки: учебное пособие ( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481796">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481796</a> )	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
Л2.5	Даниленко В. П.	Методы лингвистического анализа: курс лекций ( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=69149">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=69149</a> )	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС

### 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU ( <a href="https://elibrary.ru/defaultx.asp?">https://elibrary.ru/defaultx.asp?</a> ) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a> . – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей. – Текст : электронный.
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) <a href="http://cyberleninka.ru">http://cyberleninka.ru</a>
Э3	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеоархив лекций вузов России <a href="https://www.lektorium.tv">https://www.lektorium.tv</a>

### 7.3 Перечень информационных технологий

#### 7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

MS Office365

ПО Kaspersky

#### 7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.
2. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)



При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	70 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы	50%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация	30%
2.1. Опрос в устной форме	30%
Итого:	100%
	= 100 баллов

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу обучающегося на всех занятиях аудиторной формы (лекции, практические занятия), выполнение контрольных мероприятий, планомерную самостоятельную работу. В ходе освоения дисциплины обучающийся расширяет свой научный опыт, развивает такие универсальные и общепрофессиональные компетенции, как поиск, критический анализ и синтез информации, работа с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Работа обучающихся заключается в изучении ими рекомендуемой основной и дополнительной литературы, включая новейшие публикации периодической печати, при подготовке к занятиям, а также в выполнении контрольных самостоятельных заданий, написание тестов, подготовке докладов, презентаций и проектов. В учебной дисциплине «Методология лингвистических исследований (научный семинар)» обучающийся должен ориентироваться на самостоятельную проработку лекционного материала, подготовку и выполнение контрольных работ и компьютерного тестирования, самостоятельное изучение некоторых разделов курса.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции, онлайн практические занятия, консультации онлайн), в том числе при помощи платформ для видеоконференцсвязи, или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, электронная почта и др.). Обучающиеся имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы, посредством интерактивных ресурсов различных компонентов ЭИОС вуза, а также на базе открытых телекоммуникационных сервисов, электронной почты и социальных сетей. Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

## 10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного



доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебных аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)"  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности  
(профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 12

здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.  
Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

